

Figura 1:

Poco prima dell'uso, prelevare l'applicatore dalla confezione trasparente e avvitarlo sul tubetto di gel aperto. Premere il gel all'acido lattico dal tubetto sull'applicatore avvitato fino alla battuta.



Figura 2:

Introdurre l'applicatore pieno in vagina per ca. 2-3 cm, come fosse un tampone.

Far defluire completamente il gel dall'applicatore in vagina, azionando **lentamente** il pestello. Smaltire l'applicatore dopo l'utilizzo.

7. Avvertenze per la sicurezza

⚠ Osservare la massima pulizia (ad es. lavarsi le mani).

⚠ Controllare il tubetto e gli applicatori prima del primo utilizzo. Utilizzare solo componenti del prodotto che siano imballati e integri. Non utilizzare il tubetto e gli applicatori nel caso siano già aperti o danneggiati.

⚠ Gli applicatori sono dispositivi monouso e non devono essere riutilizzati, al fine di evitare il rischio d'infezioni.

⚠ Nel caso in cui il gel fuoriesca inavvertitamente dal tubetto, ma non si renda necessaria l'applicazione del prodotto, il gel non deve essere rimesso nel tubetto o utilizzato in un momento successivo. Il gel fuoriuscito deve essere smaltito.

⚠ Evitare l'utilizzo di preservativi, spermicidi, diaframmi di lattice o altre tipologie di contraccettivi meccanici durante l'applicazione del gel all'acido lattico (rischio di rottura o inefficacia dei predetti dispositivi).

⚠ Astenersi dall'utilizzo del prodotto in caso di infiammazioni, lesioni o disturbi dolorosi in area genitale e durante le mestruazioni.

⚠ In caso di ipersensibilità nota e allergie a uno dei componenti citati, l'utilizzo dovrebbe essere evitato oppure dovrebbe avvenire previa consultazione con un medico.

⚠ In caso di verginità o durante una gravidanza problematica, si dovrebbe iniziare l'uso del prodotto solo dopo aver sentito il parere del medico.

⚠ Gli effetti collaterali potrebbero essere reazioni cutanee quali arrossamenti, gonfiori, bruciori o pizzicori nel punto in cui è stato applicato il prodotto. In caso di malessere consultare un medico.

⚠ Si prega di consultare il proprio medico qualora si assista a un peggioramento della sintomatologia o se i sintomi non migliorano dopo 7 giorni.

⚠ Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

8. Conservazione e scadenza

Conservare il trattamento all'acido lattico lontano dalla portata dei bambini.

Il tubetto di alluminio deve essere protetto dai raggi solari, trasportato e conservato nell'intervallo di temperatura compreso fra 5°C e 25°C. Il termine minimo di conservazione del gel all'acido lattico è riportato sul tubetto di alluminio (AAAA-MM) e sulla confezione (AAAA-MM-GG). La data di scadenza precisa (AAAA-MM-GG) si trova sulla confezione. Si sconsiglia l'utilizzo del gel dopo la data di scadenza.

Dopo l'apertura del tubetto di alluminio, il gel deve essere utilizzato entro 1 mese.

9. Avvertenze per lo smaltimento

I componenti del prodotto possono essere smaltiti nei rifiuti domestici, avendo cura di porli al riparo della portata dei bambini.

Si prega di separare per tipologia i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio.

Si prega di rispettare in tal senso le prescrizioni locali e regionali relative allo smaltimento.

10. Composizione del materiale

Il gel all'acido lattico è composto da: Acqua, glicerina, gomma di xantano, gliceril caprilato, acido lattico (0,182%)

Un applicateur est constitué de: polyéthylène (PE)

11. Spiegazione dei simboli utilizzati

	Produttore
	Attenzione!
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Codice articolo

	Numero di lotto
	Peso netto
	Tenere lontano dai raggi solari diretti
	Temperature di conservazione prescritte
	Identificazione del materiale d'imballaggio
	Non riutilizzabile
	utilizzabile entro: Anno e mese e giorno
	una volta aperto si conserva fino a 1 mese
	Identificativo unico del dispositivo

(NL) Melkzuurkuur – Gebruiksaanwijzing

Beste klant,

Hartelijk dank, dat u voor onze melkzuurkuur heeft gekozen! Deze gebruiksaanwijzing zal u helpen om het product optimaal te benutten. Lees de gebruiksaanwijzing – in het bijzonder de „veiligheidsinstructies“, nauwkeurig door voorafgaand aan het eerste gebruik van de melkzuurkuur!

Wij reageren graag op uw vragen of suggesties!

Uw ELANEE-team

⚠ Let op Gelieve de gebruiksaanwijzing te volgen en de verpakking te bewaren!

Made in Germany

1. Toepassingsgebied

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende producten:

[REF] 730-00 Melkzuurkuur

2. Productinhoud

- 1 tube melkzuurgel 20 ml

- 7 afzonderlijk verpakte inbrenghulzen met een afvulvolume van 2,5 ml

- 1 gebruiksaanwijzing

Aan het begin van het gebruik kan er door de lage pH-waarde (pH 3,8) van de melkzuurkuur en de verhoogde gevoeligheid van de schede een licht tot matig branderig gevoel ontstaan.

Bij een toegenomen herstel van de vaginale ora mag dit niet meer optreden.

3. Doel en beoogd gebruik

De melkzuurkuur dient voor een veilige en effectieve verhoging van de zuurtegraad van het vaginamilieue. Ze helpt de natuurlijke vaginale pH-waarde te herstellen of te behouden. Daardoor wordt het herstel van een evenwichtige en gezonde vaginaflora ondersteund. De melkzuurkuur kan ook worden aanbevolen bij terugkerende bacteriële vaginale infecties (vaginosen).

De kuur is voorzien om dagelijks zelf toe te passen gedurende 7 dagen. Voor andere toepassingen is het product niet geschikt. Raadpleeg, bij twijfel, alstublieft uw arts of apotheker!

4. Toepassingsgebied

De melkzuurkuur is uitermate geschikt voor vrouwen met bekende vaginale onbalans (vaginale pH-waarde > 4,4), met neiging tot vaginale infecties (bacteriële vaginose) en na een antibiotica-behandeling van een vaginale infectie of de behandeling van een vaginale schimmel. Door de ondersteuning van het herstel van een evenwichtige en gezonde vaginaflora worden klachten van een bacteriële vaginale infectie, zoals jeuk, branderig gevoel, abnormale afscheiding of onaangename geur, vermeden.

5. Wijze van functioneren

Melkzuur bacteriën zorgen in de vagina voor een gezonde vaginale flora en voorkomen de accumulatie en verspreiding van schadelijke bacteriën. Als het vaginale gebied te weinig melkzuurbacteriën bevat, dan neemt de vaginale pH-waarde toe en kunnen bacteriën zich beter vestigen en sneller verspreiden.

Bacteriële vaginale infecties gaan gepaard met verschillende klachten zoals jeuk, branderig gevoel, droogte, verhoogde vaginale afscheiding of een onaangename geur. Ernstige en onbehandelde infecties kunnen leiden tot ontstekingen en onvruchtbaarheid. Bij zwangere vrouwen kunnen opkomende infecties vroegtijdige weeën, het breken van de vliezen of eventueel een vroeggeboorte opwekken. De melkzuurkuur bezit een pH-waarde van minder dan 4,0 en maakt de normalisering van de vaginaflora mogelijk. Daarnaast heeft het lichaam extra tijd om het eigen melkzuur vormen en te genereren, om de gezonde vaginale flora weer op te bouwen.

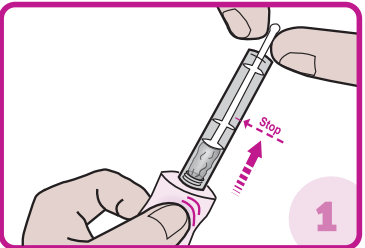
6. Gebruiksaanwijzing

- Zorg voor schone omstandigheden (bijv. handen wassen).
- Schroef de dop van de geltube en steek met de omgekeerde kant van de dop in de afdichting van de tubeopening.
- Haal de inbrenghuls kort vóór gebruik uit de folieverpakking en schroef deze op de geopende geltube.
- Druk de melkzuurgel **langzaam** uit de tube tot aan de aanslag van de opgeschroefde applicator (ca. 2,5 ml = **1/2 applicatorvulling**). **LET OP!** Druk de gel niet voorbij de

aandrukker! Draai de halfvolle applicator **voorzichtig** van de tube af.

- Ga op u rug liggen bij voorkeur ,s avonds voor het naar bed gaan met lichtjes opgetrokken benen en een handdoek onder het bekkenbodemgebied.
- Breng de gevulde inbrenghuls net als een tampon ca. 2-3 cm in de schede naar binnen.
- Druk de gel volledig uit de inbrenghuls en in de schede door **langzaam** het uiteinde in te drukken. Bij gevoelige slijmvliesen kan de gel met een lage pH-waarde tijdelijk een licht branderig gevoel veroorzaken.
- Gooi de gebruikte inbrenghuls bij het huishoudelijke afval en herhaal de bovenstaande punten met een nieuwe inbrenghuls op de daarop volgende dagen.

Tip: Na het aanbrengen van de melkzuurgel wordt het dragen van een inlegkruisje/maandverband aanbevolen, omdat een verhoogde vaginale afscheiding kan optreden.



Afbeelding 1:

Kort voor het gebruik de applicator uit de folieverpakking nemen en op de geopende gel-tube schroeven. Melkzuurgel uit de tube tot aan de aanslag van de opgeschroefde applicator duwen.



Afbeelding 2:

De gevulde applicator zoals een tampon ca. 2-3 cm in de vagina inbrengen.

De gel met behulp van de inbrenghuls **langzaam** en volledig uit de applicator in de vagina duwen. Daarna de gebruikte applicator weggooien.

7. Veiligheidsinstructies

⚠ Zorg voor schone omstandigheden (bijv. handen wassen).

⚠ Controleer uw tube en applicatoren voor het eerste gebruik. Gebruik uitsluitend verpakte en perfecte productonderdelen. Gebruik geen reeds geopende of beschadigde tube en applicatoren.

⚠ De applicatoren zijn bedoeld voor eenmalig gebruik en mogen niet opnieuw worden gebruikt, om risico op infectie te vermijden.

⚠ Gel die onverwacht uit de tube naar buiten komt en die niet nodig is voor de actuele toepassing, mag niet opnieuw in de tube worden gezogen of verder worden gebruikt. Gooi de hoeveelheid gel in kwestie weg.

⚠ Vermijd het gebruik van condooms, spermicide, latex membraan of een andere fysieke vorm van anticonceptie tijdens het gebruik van de melkzuurgel (risico op scheuren of ondoeltreffendheid).

⚠ Bij ontstekingen, verwondingen of pijnlijke klachten in de intieme zone en ook tijdens de menstruatie moet van het gebruik worden afgezien.

⚠ Bij bekende overgevoeligheid en allergieën voor een van de vermelde bestanddelen moet van het gebruik worden afgezien of mag dit alleen in overleg met een arts worden gebruikt.

⚠ Bij bestaande maagdelijkheid of tijdens een problematische zwangerschap mag u pas na overleg met een arts met de toepassing beginnen.

⚠ Als bijwerkingen kunnen huidreacties, zoals roodheid, zwelling, branden of jeuk, ter hoogte van de applicatieplaats optreden. Bij vermindering van het welzijn moet een arts worden geraadpleegd.

⚠ Raadpleeg uw arts als uw symptomen verergeren of na 7 dagen niet verbeteren.

⚠ Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

8. Opslag en houdbaarheid

Bewaar de melkzuurkuur buiten het bereik van baby's/kleine kinderen.

De alu-tube moet beschermd worden tegen zonnestralen en moet droog binnen het temperatuurbereik van 5°C tot 25°C worden getransporteerd en opgeslagen.

De melkzuurgel is voorzien van een houdbaarheidsdatum (THT-datum) op de aluminium tube (JJJJ-MM) en de verpakking (JJJ-MM-DD). De tot op de dag nauwkeurige houdbaarheidsdatum (JJJJ-MM-DD) staat op de verpakking. Gebruik van de gel na de vervaldatum wordt sterk afgeraden.

Na het openen van de alu-tube moet de gel binnen 1 maanden worden opgebruikt.

9. Weggooi instructies

Verwijder de productbestanddelen in het huishouden buiten het bereik van baby's/kleine kinderen.

De afzonderlijke bestanddelen van de verpakking correct sorteren voor afvalverwijdering en naar het juiste recycling-systeem brengen. Gelieve rekening te houden met de lokale en regionale richtlijnen voor afvalverwerking.

10. Samenstelling materiaal

De melkzuurgel bestaat uit: aqua, glycerine, xanthaan gum, glyceryl caprylaat, melkzuur (0,182%)

Een applicator bestaat uit: Polyethyleen (PE)

11. Verklaringen van de gebruikte symbolen

	Produdent
	Let op!
	Volg de gebruiksaanwijzing op!
[REF]	Artikelnnummer
[LOT]	Batchnummer
	Gewicht
	geen directe zonnestralen
	Vooraf ingevoerde opslagtemperatuur
	Kenmerking van het verpakkingsmateriaal
	Uitsluitend voor eenmalig gebruik
	te gebruiken tot: Jaar en maand en dag
	geopend houdbaar tot 1 maanden
	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie

(ES) Cura de ácido láctico – Instrucciones de uso

Estimada clienta:

¡Muchas gracias por haberse decidido por nuestra cura de ácido láctico! Estas instrucciones de uso le ayudarán a utilizar el producto de la manera más óptima posible. ¡Antes de utilizar la cura de ácido láctico por primera vez, lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad! ¡Estamos a su disposición para preguntas o sugerencias!

Su equipo ELANEE

⚠ ¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

Fabricado en Alemania

1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican al producto siguiente:

[REF] 730-00 Cura de ácido láctico

2. Contenido del producto

- 1 gel de ácido láctico en un tubo de 20 ml

- 7 aplicadores embalados individualmente con un volumen de llenado de 2,5 ml

- 1 instrucciones de uso

Al principio del tratamiento puede producirse una sensación leve a fuerte de ardor debido al pH bajo (pH 3.8) de la cura de ácido láctico y una sensibilidad elevada de la vagina. Con el restablecimiento creciente de la flora vaginal esto no debería volver a ocurrir.

3. Finalidad y uso previsto

La cura de ácido láctico sirve para el aumento seguro y eficaz del grado de acidez del medio vaginal. Ayuda a restablecer o mantener el pH vaginal natural. Así contribuye al restablecimiento de una flora vaginal equilibrada y sana. La cura de ácido láctico también puede recomendarse para la prevención en caso de infecciones vaginales bacterianas recurrentes (vaginosis). La cura está prevista para la auto-aplicación diaria durante 7 días. El producto no es apto para otros fines de aplicación. En caso de duda, póngase en contacto con su médico.

4. Campos de aplicación

La cura de ácido láctico es especialmente apropiada para mujeres con desequilibrio vaginal conocido (pH vaginal > 4.4) con propensión a las infecciones vaginales (vaginosis bacteriana) y después de un tratamiento antibiótico, una infección vaginal o un tratamiento de una infección vaginal por hongos. Dado que ayuda al restablecimiento de una flora vaginal equilibrada y sana, previene las molestias causadas por infecciones vaginales bacterianas como prurito, ardor, sequedad, secreción aumentada u olor desagradable.

5. Funcionamiento

En la vagina, los lactobacilos son responsables de una flora vaginal sana y evitan la colonización y proliferación de bacterias dañinas. Si en el medio vaginal no hay suficientes lactobacilos, el pH vaginal aumenta y las bacterias pueden colonizar mejor y proliferar más rápido. Las infecciones vaginales bacterianas son acompañadas de diferentes molestias como prurito, ardor, sequedad, secreción aumentada u olor desagradable.

Las infecciones graves no tratadas pueden llevar a inflamaciones e infertilidad. En caso de mujeres embarazadas, las infecciones ascendentes pueden provocar contracciones prematuras, la rotura de la bolsa amniótica o,

en algunos casos, un parto prematuro.

La cura de ácido láctico posee un pH inferior a 4.0 y permite la normalización de la flora vaginal. Además, el cuerpo tiene tiempo para producir ácido láctico propio y regenerarse para restablecer la flora vaginal sana.

6. Aplicación

1. Asegúrese que se cumpla con las condiciones higiénicas adecuadas (por ej. lavado de las manos).

2. Desenrosque la tapa del tubo de gel y, mediante la tapa, pique en el sello en la abertura del tubo.

3. Saque el aplicador del embalaje de lámina poco antes de la utilización y enrósquelo en el tubo de gel abierto.

4. Saque el gel de ácido láctico apretando lentamente el tubo hasta alcanzar el tope del aplicador enroscado [aprox. 2,5 ml = ½ llenado del aplicador]. ¡ATENCIÓN! ¡Pres-te atención a que el gel no sobrepase el empujador! Desenrosque con cuidado el aplicador llenado a medias del tubo.

5. Póngase en posición dorsal, preferentemente de noche antes de ir a dormir con las piernas ligeramente flexionadas y con una toalla debajo de la zona del suelo pélvico.

6. Introduzca el aplicador lleno aprox. 2 a 3 cm en la vagina como un tampón higiénico.

7. Empuje el gel completamente del aplicador en la vagina accionando lentamente el empujador. En caso de mucosas sensibles, el gel puede causar una leve sensación de ardor debido a su pH bajo.

8. Deseche el aplicador utilizado con la basura doméstica y repita los pasos indicados arriba con un nuevo aplicador en los días siguientes.

Consejo: Después de haber aplicado el gel de ácido láctico se recomienda llevar un pantiprotector/una toalla sanitaria dado que puede producirse una secreción aumentada.

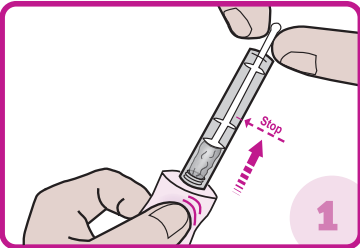


Figura 1:

Poco antes de la utilización, sacar el aplicador del embalaje de lámina y enroscarlo en el tubo de gel abierto. Apretar el tubo para empujar el gel de ácido láctico hasta el tope del aplicador enroscado.

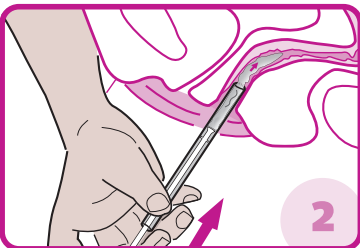


Figura 2:

Introducir el aplicador lleno aprox. 2 a 3 cm en la vagina como un tampón higiénico. Empujar el gel completamente del aplicador en la vagina accionando **lentamente** el empujador. Después, desechar el aplicador utilizado.

7. Indicaciones de seguridad

⚠ Asegúrese que se cumpla con las condiciones higiénicas adecuadas (por ej. lavado de las manos).

⚠ Compruebe su tubo y sus aplicadores antes del primer uso. Utilice únicamente componentes del producto embalados y en perfecto estado. No utilice ningún tubo ya abierto o ningún tubo o aplicadores ya dañados.

⚠ Los aplicadores están previstos para aplicaciones únicas y no deben ser reutilizados para evitar el riesgo de infección.

⚠ En el caso de gel que sale inesperadamente del tubo que no se necesita para la aplicación actual, no volver a aspirarlo en el tubo ni utilizarlo más tarde. Deseche la cantidad de gel correspondiente.

⚠ Evite la utilización de condones, espermicidas, membranas de látex u otras formas físicas de anticoncepción mientras utiliza el gel de ácido láctico (riesgo de ruptura o de ineffectividad).

⚠ En caso de inflamaciones, heridas o molestias dolorosas en las partes íntimas así como durante la menstruación debería prescindirse de la aplicación.

⚠ En caso de hipersensibilidad o alergias a los ingredientes mencionados, debería prescindirse de la aplicación o utilizarlo después de haber consultado a un médico.

⚠ En caso de virginidad o durante un embarazo problemático, no debería empezar la aplicación antes de haber consultado un médico.

⚠ Los posibles efectos secundarios pueden ser reacciones cutáneas como enrojecimiento, hinchazón, ardor o prurito en el punto de aplicación. En caso de alteración del bienestar debería consultarse un médico.

⚠ Consulte su médico si sus síntomas se agravan o no se mejoran después de 7 días.

⚠ Todo incidente grave que se haya producido durante la utilización del producto se deberá comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del país en que resida el usuario.

8. Conversación y caducidad

Mantenga la cura de ácido láctico fuera del alcance de los bebés/niños. El tubo de aluminio debe protegerse contra la radiación solar y transportarse y conservarse en condiciones secas a temperaturas dentro del rango entre 5 C y 25°C. El gel de ácido láctico tiene la fecha de caducidad impresa en el tubo de aluminio (aaaa-mm) y en el envase (aaaa-mm-dd). La fecha de caducidad en un día preciso (aaaa-mm-dd) se encuentra en el envase. No se recomienda utilizar el gel después de la fecha de caducidad. Después de haber abierto el tubo de aluminio, el gel debe utilizarse dentro de un mes.

9. Indicaciones de eliminación

Por favor elimine los componentes del producto con la basura doméstica fuera del alcance de los bebés/niños.

Separar los componentes individuales del embalaje de acuerdo a su tipo y eliminarlos en el sistema de reciclaje correspondiente. Observe las directivas de eliminación locales y regionales.

10. Composición del material

El gel de ácido láctico está compuesto por: Aqua, Glycerin, Xanthan Gum, Glyceryl Caprylate, Lactic Acid (0,182%)

Un aplicador está compuesto por: Polietileno (PE)

11. Explicación de los símbolos utilizados

	Fabricante
	¡Atención!
	Observar las instrucciones de uso
[REF]	Número de artículo
[LOT]	Número de lote
	Peso neto del contenido
	Proteger contra radiación solar directa
	Temperaturas de almacenamiento prescritas
	Marcado del material de embalaje
	El producto no debe ser reutilizado
	Utilizar el producto antes de: Año y mes y día
	Una vez abierto, utilizar dentro de máx. 1 mes
	Identificador único del producto